



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada (SCC)

Email / COURRIEL :
GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA
(10 MB maximum per email /10 MO maximum
parcourriel)

Attention :
Kim Lavallée
21301-24-4532283

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of the
Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les
mêmes.

Comments — Commentaires :

« THIS DOCUMENT DOES NOT CONTAIN A
SECURITY REQUIREMENT »
« LE PRÉSENT DOCUMENT NE COMPORTE
AUCUNE EXIGENCE RELATIVE À LA SÉCURITÉ »

Issuing Office – Bureau de distribution

Contracting and Materiel Services / Services des
contrats et la gestion du matériel
Correctional Service Canada / Service correctionnel
Canada
Centre régional de services
250, montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5

Title — Sujet: Generators maintenance and repair services Service d'entretien et réparation des génératrices	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21301-24-4532283	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 003	Date: April 2, 2024 2 avril 2024
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at / à : 2 p.m. / 14h00 Eastern Daylight Time (EDT) Heure normale de l'Est (HAE) on / le : April 11, 2024 11 avril 2024	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: Destination: X Other-Autre:	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Kim Lavallée Agente régionale intérimaire, Services des Contrats & Gestion du Matériel Acting Regional supply and contract officer kim.lavallee@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 514-235-9156	Fax No. – No de télécopieur:
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: See Herein Voir aux présentes	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Request for proposition (RFP) Amendment 003 is issued to:

1. Extend the closing date of the RFSO;
 2. Respond to questions 19 through 19 received during the solicitation period.
-

1. The Solicitation Closing date identified on page one (1) of the RFSO has been extended:

Delete: Solicitation Closing date: April 8, 2024, 2 p.m. EDT; and

Insert: The following, new Solicitation Closing date: **April 11, 2024, 2 p.m. EDT.**

2. Question and Answer 19 through 19:

Question #1:

Technical specifications :

Call tender text:

2- TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- CSA C282-19 standard Analysis
- Thermographic; included in the detailed report.
- Coolant/antifreeze; included in the detailed report.
- Oil included with laboratory compliance report.
- Fuel included with laboratory compliance report.

For the analysis of antifreeze, do you want laboratory analyzes or just the measurement of the freezing point with a refractometer (standard verification)?

Answer #1:

Coolant/antifreeze analysis consists of a standard check with a refractometer.

Question #2:

Call tender text:

The five-yearly maintenance must include at least all the points mentioned in the tables of requirements relating to inspections, tests, and maintenance work two (2) to six (6) of the CSA C282-19 standards. The maintenance also include carrying out thermographic imaging of all critical components and electrical connections of the entire generator set. A written report is required.

During the five-yearly work, we do not do an oil and filtration replacement (work in Table 5 of the CSA-282 standard), because this work would already be done during the annual inspection (Table 5), and this work is done once a year, please confirm :



Answer #2:

The tasks to be carried out during a maintenance always include the tasks from the previous tables in addition to the tasks specific to this maintenance.

Example: The five-yearly maintenance, in addition to providing for the tasks described in table six (6), must also include all the tasks indicated in tables two (2) to five (5).

Question #3:

Call tender text :

2.1 MANDATE:

During the annual maintenance, you request replacement of the air filter although they are not replaced every year, they are replaced according to the manufacturer's recommendations or upon the recommendation of the technician who inspects the filters and requests their replacement.

Do you maintain replacing air filters every year?

Answer #3:

During maintenance, yes, the air filter must be replaced every year.

Question #4:

During the annual inspection according to Table 5 of the CSA-282 standard, there is maintenance of the transfer switches.

6-. **Switches:** the work listed in this section is the maintenance of transfer switches according to the CSA-282 standard (contact cleaning, lubrication, etc.) which is work that must be done with the inverter completely off (**hydro and generators cut off**), which means that all loads backed up by the generator will be off-line for the duration of this work which can last from 2 hours to 4 hours depending on the rating of the inverters unless an inverter is **a double by-pass**.

- Considering this data, tell us if you want to move forward with this work (allow yourself a 1h30 min break), or just do the usual checks (visual, transfer test and measurement of hot spots (thermography) on the contacts during the transfer test)?
- If there are anomalies noted at the level of the Inverter, **this will be dealt with in the form of repair work or really allow you these cuts, in this case, please specify in what time slots this work can be carried out. Executed.**

Answer #4:

The inspection will be a visual verification including during the transfer test thermography Level I measurements on the primary and secondary electrical components of the transfer switch. The safe perimeter (working distance) must be respected. All other work will be indicated as a recommendation in the detailed report.



Question #5:

Call tender text :

Annual and five-yearly maintenance includes complete maintenance of transfer switches with mandatory electrical and thermographic report. A written report is required.

During the five-yearly maintenance, we do not carry out maintenance on the transfer switches because this work is already included in the annual inspection (table 5), please confirm?

Answer #5:

The tasks to be carried out during a maintenance always include the tasks from the previous tables in addition to the tasks specific to this maintenance.

Example: The five-yearly maintenance, in addition to providing for the tasks described in table six (6), must also include all the tasks indicated in tables two (2) to five (5).

Question # 6:

Annex 2

LIST OF GENERATING UNITS

The transfer switch maintenance rating largely depends on the number of switches per site (generator), in the list of generators, there are 4 sites where it is marked that there are zero (0) switches in these installations, please check this information and confirm or correct this data to us.

Answer #6:

There is no transfer switch for this generator equipment.

Question # 7:

Call tender text:

Complete the maintenance log for each generator following the work.

Do maintenance logs need to be provided?

Answer #7:

Maintenance logs must be provided by the contractor.

Question # 8:

For information on the cable length for the load bank test, please add information on the installation of generators in order to optimize the resources necessary during the load bank test:

Generator installation: exterior or interior?



- Accessible exterior, and can we approach with the truck next to the generator? or outside on the roof?
- Interior, garage or basement? approximately how many feet of cable to go from the generator outside to place the load banks or case where this option is chosen?

Answer #8:

The length of the cables listed in the specifications corresponds to the minimum cable length that the contractor must provide. These cable lengths were taken during several load bench tests carried out over the last few years.

Question # 9:

According to the technical specifications, there is just one visit to be made on the generators which is an annual inspection according to table 5 of standard Csa-282 and five-yearly work once during the contract, so there will be no monthly or half-yearly visits, please confirm:

Answer # 9:

The contractor must carry out the required annual and five-yearly maintenance according to the schedule. Only one annual visit per piece of equipment is planned.

Question # 10:

In the supplied generator specification documents (contract documents), some information appears to be incorrect, all engine models and generator serial numbers are missing.

Answer # 10:

Over the past 10 years, SCC has never provided all engine models and generator serial numbers during these calls for tenders. It is the responsibility of the contractor to validate the missing information with the information provided in the tender documents.

Question # 11:

A comment about the answer of question 1 through 1 of the addendum #2.

Including transportation fees in the hourly rates, might be disadvantageous for you, there's why:

The same hourly rates will be use for service call or repairs services.

The time for services call, is normally shorter than repairs services. The duration is often 1 hour or less.

If travel must be included, the hourly rate will include this transportation.

Example: Hourly rates : 100.00\$
Travel : 200.00\$
All inclusive hourly rates : 300.00\$

If the duration of the repair service is 3 hours, the result will be :

$$3 \text{ h} \times 300 \$ = 900 \$$$



If the travel fees are apart, the result will be:

$$\begin{aligned} 3h \times 100.00\$ &= 300.00\$ \\ \text{Travel } 200.00\$ & \\ \text{Total} &= 500.00\$ \end{aligned}$$

We do understand your intention to apportion the travel fees in the hourly rates, but we think this might be disadvantageous for you.

That being said,

- For the contract to be fair for both parts, we suggested that you modify the proposed basis of payment, so the travel fees can be calculated separately.
- Also, for the Hourly rate for a Technician / Electromechanics generators outside normal working hours (evenings, weekends, and holidays), can you specify if a minimum number of hours will be paid?

Answer # 11:

The CSC answer remained the same:

There will be no modification to the proposed basis of payment. You must include, among other things: profits and administration fees, labour cost, all transport including fuel as well as all the elements in the technical specifications, to the hourly rates submit in B.1 and B.2.

CSC does not guaranty any minimal remuneration for the service calls outside normal working hours.

Question # 12:

Page 19 of 56 – 13. Closure of Government Facilities – Subsection 13.2

13.2 Contractors working at CSC sites should be aware that they may be faced with delay or refusal of entry to certain areas at certain times even if prior arrangements for access may have been made. Contractors are advised to call in advance of travel to ensure that planned access is still available.

- If the contractor calls before going to the site and the access is confirmed, but on site the access is denied, can the contractor charge for the travel and the waiting time on site?
- If the technician has to stay in the area to wait for the access and accommodation and living expenses has to be paid, will the contractor be able to charge those fees?

Answer # 12:

- As mentioned in article **13. Closure of Government Facilities – Subsection 13.1**
*13.1 Contractor personnel are employees of the Contractor and are paid by the Contractor on the basis of services rendered. Where the Contractor or the Contractor's employees are providing services on government premises pursuant to this Contract and the said premises become non accessible due to evacuation or closure of government facilities, and consequently no Work is being performed as a result of the closure, **Canada will not be liable for payment to the Contractor for the period of closure.***
- No, There are no travel and living expenses associated with the Contract.



Question # 13:

Page 19 of 56 – 14. Tuberculosis Testing – Subsection 14.1

We asked about this test. The price is 115.00\$ taxes included. This test is done in two (2) steps: Step 1, You have to do the test in a clinic, step 2 you have to return within 48 to 72 hours. The result will be good for 6 months.

- a) Its specify that all costs related to such testing will be at the sole expense of the Contractor (**Subsection 14.3**), considering the information written above, will the contractor be able to charge the expense related to this test?
- b) Will the contractor be able to charge the travel and time fees, of the technician, related to this test?
- c) Can you specify the frequency of this test (how many times per year), at this point we are not aware of the associated costs.

Answer # 13:

- a) No, all costs related to such testing will be at the sole expense of the Contractor.
- b) No, all costs related to such testing will be at the sole expense of the Contractor.
- c) CSC has no predetermined frequency for this testing. This could happen on an exceptional basis; to our knowledge this test has not been requested for any of the contractors within the last 10 years.

Question # 14:

Art 2, subsection 2.1.1

It was mentioned that the air filters need to be replaced ANNUALLY. In fact, the air filters are only reimbursed when required.

- a) Do you really want air filters replaced annually?
- b) If not, will we be able to charge you extra for air filters when they are replaced?

Answer # 14:

Please refer to Question #3 and Answer #3 of the actual addendum.

Question # 15:

Can you confirm that you are not requesting that the Contractor perform Table 4 – Semi-annual Maintenance – other than when this table is to be performed on Table 5, due to the combination of tables?

To be clear, are your employees performing Table 4, 6 months after our annual maintenance?

Answer # 15:

Effectively, the tasks to be carried out during a maintenance always include the tasks from the previous tables in addition to the tasks specific to this maintenance.

Example: The five-yearly maintenance, in addition to providing for the tasks described in table six (6), must also include all the tasks indicated in tables two (2) to five (5).



Question # 16:

Five-Year maintenance COWANSVILLE page 25 de 56

For your information, the five-year work was done in December 2023 for the 3 generators. There will therefore be no five-year work to be done in 2024, nor for the duration of the contract. So in 2024 it is an annual visit (Table 5) that should be made on the 3 generators. The price list for Cowansville should therefore be amended accordingly, as well as the work schedule on page 14 of 15.

Answer # 16:

Yes, this information needs to be modified for Cowansville Institution.

Delete: The **five-year maintenance for Cowansville Institution** in Annex III - schedule for carrying out annual and five-year maintenance.

Insert: The annual maintenance **for Cowansville Institution** in Annex III - schedule for carrying out annual and five-year maintenance.

This correction will be made at the award of the standing offer.

ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE			Annual maintenance				Five-year maintenance			
Identification	Générateur	Modèle	2024	2025	2026	2027	2024	2025	2026	2027
350-A16-GEN1	KHOLER	800ROZD4	September	September	September	September				
350-A16-GEN2	KHOLER	800ROZD4	September	September	September	September				
350-A5-GEN01	ONAN	100DGDB	September	September	September	September				

Delete: The **2024 BASIS OF PAYMENT - COWANSVILLE INSTITUTION -GENERATOR MAINTENANCE AND REPAIR SERVICES - Fixed period 1st year: from the award to December 31, 2024.**

Insert: The new **2024 BASIS OF PAYMENT - COWANSVILLE INSTITUTION -GENERATOR MAINTENANCE AND REPAIR SERVICES - Fixed period 1st year: from the award to December 31, 2024.**

This correction will be made at the award of the standing offer.



**2024 BASIS OF PAYMENT
COWANSVILLE INSTITUTION
GENERATOR MAINTENANCE AND REPAIR SERVICES
Fixed period 1st year: from the award to December 31, 2024**

UNIT PRICE TABLE

It has been agreed between Her Majesty and the Contractor that the table below is the "Unit Price Table for the Contract". Prices must include, among other things: profits and administration fees, labor cost, all transport including fuel as well as all the elements in the technical specifications.

Item	Description	Unit of measurement	Unit price (before tax)	Estimated quantity (*)	Estimated price
Part A - Generator maintenance (firm part) 2024					
A.1	350-A16-GEN1 Kohler 800ROZD4 Annual maintenance	Each	_____ \$	1	_____ \$
A.2	350-A16-GEN2 Kohler 800ROZD4 Annual maintenance	Each	_____ \$	1	_____ \$
A.3	350-A5-GEN01 Onan 100DGDB Annual maintenance	Each	_____ \$	1	_____ \$
Subtotal					_____ \$
Partie B – Labor (variable part) 2024					
B.1	Hourly rate for a Technician / Electromechanics generators during normal working hours (between 7:00 a.m. and 5:00 p.m.).	HR	_____ \$	40	_____ \$
B.2	Hourly rate for a Technician / Electromechanics generators outside normal working hours (evenings, weekends, and holidays).	HR	_____ \$	12	_____ \$
Part C – Parts, materials and special equipment: (variable part) 2024					
C.1	The supply of any other materials, parts, special equipment and/or related services will be invoiced to CSC at cost price with a mark-up percentage	%	_____ %	22 000 \$	_____ \$
TOTAL:					_____ \$
<i>* The quantities are estimated and for evaluation purpose only.</i>					

ONLY expenses and hourly rates billed at the above bid rate , shall be paid. The rates include EVERYTHING that is necessary for the execution of the work according to the expected services, detailed in the technical specifications. This includes among other things: administrative costs and expenses, profit, transportation of labor, equipment, and materials and/or any other cost necessary for the provision of services.



Question # 17:

On page 40, part B, there is only the line for labor during normal working hours, but for the other sites and periods, there is a line for labor outside normal working hours. Can you verify?

Answer # 17:

Yes, there is an error in the French document of the tender opportunities (DDP) item B.2 is missing in the *Base de paiement 2026 - COMPLEXE LAVAL - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 3e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026.*

Delete : **Base de paiement 2026 - COMPLEXE LAVAL - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 3^e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026**

Insert : The new **Base de paiement 2026 - COMPLEXE LAVAL - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 3^e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026.**

This correction will be made at the award of the standing offer.



BASE DE PAIEMENT 2026					
COMPLEXE LAVAL					
SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES					
Période ferme 3 ^e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026					
TABLEAU DES PRIX UNITAIRES					
Il est convenu entre sa Majesté et l'Entrepreneur que le tableau ci-après est le « Tableau des prix unitaires pour le contrat. Les prix doivent inclure entre autres; les profits et frais d'administration, les coûts de la main-d'œuvre, le transport aller/retour incluant le carburant ainsi que tous les éléments mentionnés dans le devis technique.					
Item	Description	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Quantité estimative(*)	Prix estimatif
Partie A - Entretien des génératrices (partie ferme) 2026					
A.1	600-1-GEN01 Kohler 600REOZVB Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.2	600-C27-GEN01 Kohler 400REOZJB Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.3	600-EW2-GEN01 Kohler 80REOZJF Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.4	6099- C15-GEN01 Marathon 1000NXC6DT2 Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A5	6099-C28-GEN01 Kohler 200REOZJB91 Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.6	6099-C28-MOBILE Stamford C504D Entretien quinquennal	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
Sous TOTAL					_____ \$
Partie B –Main d'œuvre (partie variable) 2026					
B.1	Taux horaire pour un Technicien / Électromécanicien de génératrices durant les heures normales de travail (entre 7h00 et 17h00).	HR	_____ \$	40	_____ \$
B.2	Taux horaire pour un Technicien / Électromécanicien de génératrices en dehors des heures normales de travail (soirs, fins de semaine et jours fériés).	HR	_____ \$	12	_____ \$
Partie C – Pièces, matériaux et équipement spéciaux (partie variable) 2026					
C.1	La fourniture de tout autre matériel, pièce ou équipement Facturé au SCC au coûtant avec majoration en %.	%	_____ %	22 000 \$	_____ \$
GRAND TOTAL					_____ \$
* Les quantités sont estimatives et indiquées aux fins d'évaluation seulement.					
SEULES les dépenses et les taux horaires facturés selon les taux soumis ci-dessus seront payés. Les taux soumis incluent TOUT ce qui est nécessaire à l'exécution des travaux conformément aux services attendus. Cela comprend entre autres : les frais et dépenses d'administration, le profit, le transport de la main d'œuvre, le transport de l'équipement, le transport du matériel et/ou tout autres frais nécessaires à la prestation des services.					



Question # 18:

For the Part C of all the Basis of payment, do we have to indicate only the profit? Or the estimate quantity + profit? Ex: 25% of 20 000\$ do we have to indicate 5 000\$ or 25 000\$?

Answer # 18:

We prefer the addition of the estimated quantity and the profit, in this example 25 000\$. But, if an error occurred with the multiplication or addition of the price, the unit price will be preponderant.

Question # 19:

Can you provide us the basis of payment in Excel? That would avoid miscalculations and would be easier for you for the verification and compliance of the tender opportunity.

Answer # 19:

No, you have to work with the documents submitted in PDF. If an error occurred with the multiplication or addition of the price, the unit price will be preponderant.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 003 à la demande de proposition (DDP) est émise pour:

1. Proroger la date de clôture de la DOC;
 2. Répondre aux questions 19 de 19 reçues au cours de la période d'invitation.
-

1. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DOC a été prorogée:

Supprimer: la date de clôture : 8 avril 2024, 14h00 (HAE); et,

Insérer: La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : **11 avril 2024, 14h00 (HAE).**

2. Questions et réponses 19 de 19 :

Question # 1:

Devis technique :

Texte de l'appel d'offre :

2- EXIGENCES TECHNIQUES:

- *Analyse selon la norme CSA C282-19*
- *Thermographiques; inclus dans le rapport détaillé*
- *Liquide de refroidissement/antigel; inclus dans le rapport détaillé*
- *D'huile inclus avec rapport de conformité en laboratoire*
- *De carburant inclus avec rapport de conformité en laboratoire*

Pour l'analyse de l'antigel, est ce que vous voulez des analyses de laboratoires ou juste la mesure du point de congélation avec un réfractomètre (vérification standard)?

L'analyse du liquide de refroidissement /antigel consiste à une vérification standard avec réfractomètre.

Question # 2:

Texte de l'appel d'offre :

Les entretiens quinquennaux doivent comprendre minimalement tous les points mentionnés dans les tableaux d'exigences relatives aux inspections, essais, et travaux d'entretien deux (2) à six (6) de la norme CSA C282-19. Les entretiens comprennent également la réalisation d'une imagerie thermographique de toutes les composantes critiques et connexions électriques de l'ensemble du groupe électrogène. Un rapport écrit est requis.

Lors des travaux quinquennaux, on ne fait pas un remplacement d'huile et de filtration (travaux du tableau 5 de la norme CSA-282), car ce travail serait déjà fait lors de l'inspection annuelle (tableau 5), et ce travail se fait une fois par année, veuillez confirmer :



Réponse # 2:

Les tâches à effectuer lors d'un entretien incluent toujours les tâches des tableaux précédents en plus des tâches spécifiques à cet entretien.

Exemple : L'entretien quinquennal, en plus de prévoir les tâches décrites au tableau six (6), doit aussi inclure toutes les tâches indiquées aux tableaux deux (2) à cinq (5).

Question # 3:

Texte de l'appel d'offre :

2.1 MANDAT:

Lors de l'entretien annuel, vous demandez le remplacement du filtre à air alors que ces derniers ne se remplace pas chaque année, ils sont remplacés selon les recommandations du manufacturier ou lors de la recommandation du technicien qui inspecte les filtres et demande leurs remplacements.

Est-ce que vous maintenez le remplacement des filtres à air chaque année?

Réponse # 3:

Lors des entretiens, oui le remplacement de filtre à air doit être fait à chaque année.

Question # 4:

Lors de l'inspection annuelle selon le tableau 5 de la norme CSA-282, Il y a la maintenance des commutateurs de transfert.

6-. **Commutateurs** : les travaux listés dans cette section sont la maintenance des commutateurs de transferts selon la norme CSA-282 (nettoyage de contact, lubrification, etc.) qui est un travail qui doit se faire en étant l'inverseur complètement hors tension (**hydro et génératrices coupés**), ce qui veut dire que toutes les charges secourues par la génératrice seront hors tension pendant la durée de ces travaux qui peuvent durer de 2h à 4h selon le calibre des inverseurs à moins qu'un inverseur soit un **double by-pass**.

- À la lumière de ces données, nous dire si vous voulez aller de l'avant avec ces travaux (vous permettre une coupure de 1h30 min), ou juste se contenter de faire les vérifications habituelles (**visuelle, teste de transfert et mesure de points chauds (thermographie) sur les contacts lors du teste de transfert**) ?
- S'il y a des anomalies constatées au niveau de l'Inverseur, **ça va se traiter sous forme de travaux de réparations ou vous permettre vraiment ces coupures, dans ce cas-là, veuillez préciser dans quel plages horaire ces travaux peuvent être exécutés.**

Réponse # 4:

L'inspection sera une vérification visuelle incluant lors du test de transfert des mesures de thermographie Niveau I sur les composantes électriques primaires et secondaires du commutateur de transfert. Le périmètre sécuritaire (distance de travail) devra être respecté. Tous autres anomalies/travaux seront indiqués à titre de recommandation dans le rapport détaillé.



Question # 5:

Texte de l'appel d'offre :

Les entretiens annuels et quinquennaux comprennent l'entretien complet des commutateurs de transfert avec rapport obligatoire électrique et thermographique. Un rapport écrit est requis.

Lors des entretiens quinquennaux, on ne fait pas l'entretien des commutateurs de transfert car ce travail est déjà compris dans l'inspection annuelle (tableau 5), veuillez confirmer?

Réponse # 5 :

Les tâches à effectuer lors d'un entretien incluent toujours les tâches des tableaux précédents en plus des tâches spécifiques à cet entretien.

Exemple : L'entretien quinquennal, en plus de prévoir les tâches décrites au tableau six (6), doit aussi inclure toutes les tâches indiquées aux tableaux deux (2) à cinq (5).

Question # 6:

Annexe 2

LISTE DES GROUPES ÉLECTROGÈNES

La cotation de la maintenance des commutateurs de transfert dépend largement du nombre de commutateurs par site (génératrice), dans la liste des génératrices, **il y a des 4 sites** ou c'est marqué qu'il y a zéro (0) commutateurs dans ces installations, veuillez vérifier cette information et nous confirmer ou corriger ces données.

Réponse # 6 :

Il n'y a pas de commutateur de transfert pour ces équipements électrogènes.

Question # 7:

Texte de l'appel d'offre :

Remplir le journal d'entretien de chaque génératrice suite aux travaux.

Est-ce que les journaux d'entretien doivent être fournis ?

Réponse # 7 :

Les journaux d'entretien doivent être fournis par l'entrepreneur.

Question # 8:

Pour l'information sur la longueur des câbles pour le teste de banc de charge, veuillez nous rajouter l'information sur l'Installation des génératrices afin d'optimiser les ressources nécessaires lors du test de banc de charge :



Installation de la génératrice : extérieur ou intérieur ?

- Extérieur accessible, et on peut s'approcher avec le camion à côté de la génératrice? ou extérieur sur le toit?
- Intérieur, garage ou sous-sol? combien de pied de câble approximativement pour se rendre de la génératrice à l'extérieur pour placer les bancs de charge ou cas où cette option est retenue?

Réponse # 8:

La longueur des câbles inscrite aux devis correspond à la longueur de câble minimum que l'entrepreneur doit prévoir. Ces longueurs de câble ont été prises lors de plusieurs tests avec banc de charge effectués au cours de dernières années.

Question # 9:

D'après le devis technique, il y a juste une seule visite à faire sur les génératrices qui est une inspection annuelle selon le tableau 5 de la norme Csa-282 et des travaux quinquennaux une fois pendant le contrat, donc il n'y aura pas de visites mensuelles, ni semestrielle, veuillez nous confirmer :

Réponse # 9:

L'entrepreneur doit exécuter selon le calendrier de réalisation les entretiens annuels et quinquennaux requis. Une seule visite annuelle par équipement est prévue.

Question # 10:

Dans les documents de spécification des génératrices fournis (documents contractuels), certaines informations semblent incorrectes, il manque tous les modèles des moteurs et les numéros de série des génératrices.

Réponse # 10:

Au cours des 10 derniers années le SCC n'a jamais fourni tous les modèles des moteurs et les numéros de série des génératrices lors de ces appels d'offres. Il est de la responsabilité de l'entrepreneur de valider les informations manquantes avec les informations fournis dans les documents d'appel d'offre.

Question # 11:

Un commentaire sur la réponse à la question 1 de 1 de l'addenda #2.

Le fait d'inclure les déplacements dans le tarif horaire est désavantageux pour vous, voici pourquoi :

Le même taux servira tant pour les appels de service que pour les réparations. La durée des appels de service, en général, est moins longue que les réparations. La durée est souvent de 1h ou moins.

Si le déplacement doit être inclus, le tarif horaire comprendra ce transport.

Exemple : Tarif horaire :100.00\$
Déplacement : 200.00\$
Tarif horaire à inscrire : 300.00\$

Si l'appel de service dure 3 heures, le résultat sera :



$$3 \text{ h} \times 300 \$ = 900.00\$$$

Si le déplacement avait été calculé à part, le résultat sera:

$$\begin{aligned} 3 \text{ h} \times 100.00\$ &= 300.00\$ \\ \text{Déplacement} &: 200.00\$ \\ \text{Total} &= 500.00\$ \end{aligned}$$

Je comprends que votre objectif est de "diluer" le transport, mais vous comprendrez que votre façon de calculer vous désavantage.

Cela étant exposé :

- Pour que ce contrat soit plus juste pour toutes les parties, nous vous suggérons de modifier vos bordereaux de prix avec le déplacement calculé à part.
- De plus, pour le tarif horaire en dehors des heures, nous vous demandons d'indiquer s'il y aura un nombre d'heures minimum pour les appels de service en dehors des heures normales.

Réponse # 11:

La réponse du SCC demeure la même :

Il n'y aura aucune modification à la base de paiement proposée. Vous devez inclure, entre autres; les profits et frais d'administration, les coûts de la main-d'œuvre, le transport aller-retour incluant le carburant ainsi que tous les éléments mentionnés dans le devis technique, dans les taux soumis en B.1 et B.2.

Le SCC ne garantit aucune rémunération minimale pour les appels en dehors des heures normales de travail.

Question # 12:

Page 19 de 57 - 13. Fermeture d'installations gouvernementales, sous-paragraphe 13.2

Il est écrit :

13.2 Les entrepreneurs qui travaillent sur les sites SCC doivent savoir qu'ils peuvent subir des retards ou se voir refuser l'entrée dans certains lieux et à certains moments, et ce, malgré les arrangements préalables. On suggère aux entrepreneurs d'appeler avant de se déplacer pour s'assurer qu'ils ont toujours accès aux lieux.

- Advenant le cas où l'entrepreneur ait pris la peine d'appeler le matin avant de se rendre sur les lieux, que l'accès soit confirmé et que une fois sur place, l'accès lui soit refusé, est-ce que l'entrepreneur pourra charger des frais comme le déplacement, son attente sur les lieux ?
- Si le technicien doit rester dans la région pour attendre le OK pour entrer et que des frais d'hébergement et de subsistance ont dû être déboursés, l'entrepreneur pourra-t-il les charger ?

Réponse # 12:

- Comme mentionné à l'article **13. Fermeture d'installations gouvernementales – Sous-Section 13.1**
13.1 Le personnel de l'entrepreneur est composé des employés au service de ce dernier et sont payés par l'entrepreneur en fonction des services rendus. Lorsque l'entrepreneur ou les membres



du personnel de l'entrepreneur fournissent des services dans les locaux du gouvernement en vertu du contrat et qu'ils perdent l'accès à ces locaux en raison de l'évacuation ou de la fermeture d'installations gouvernementales et que, en conséquence, les travaux ne peuvent plus être effectués, le Canada n'est pas tenu responsable de payer l'entrepreneur pendant la période de fermeture.

- Non, il n'y a aucuns frais de déplacement et de subsistance associés au contrat.

Question # 13:

Page 19 de 57 – 14. Dépistage de la tuberculose - Sous-Section 14.1

Nous nous sommes renseignés sur ce test. Il en coûte 115 \$ taxes comprises. Ce test se fait en 2 étapes : 1^{ère} étape, le test se fait en clinique (pas partout), 2^e étape il faut retourner dans les 48 à 72 heures. Le test est bon pour 6 mois.

- a) Bien qu'il soit écrit que tous les coûts liés à ce test devront être entièrement assumés par l'entrepreneur (sous-paragraphe 14.3), compte tenu de ce qui est écrit ci-dessus, est-ce que l'entrepreneur pourra charger le coût du test ?
- b) Est-ce que l'entrepreneur pourra aussi charger le déplacement (temps et kilométrage) du technicien pour subir le test plus son temps pour le faire et ce pour les 2 visites requises ?
- c) Pouvez-vous nous donner une indication à quelle fréquence vous demandez le test (nombre de fois par année) puisqu'il est actuellement impossible de connaître à quelle somme un entrepreneur pourrait-être tenu ?

Réponse # 13:

- a) Non, tous les coûts liés à ce test devront être entièrement assumés par l'entrepreneur.
- b) Non, tous les coûts liés à ce test devront être entièrement assumés par l'entrepreneur.
- c) Nous n'avons aucune fréquence associée à ce test. Cette demande peut se présenter exceptionnellement, mais à notre connaissance ce test n'a pas été demandé dans les 10 dernières années dans le cadre d'un contrat avec un entrepreneur.

Question # 14:

Art 2, sous paragraphe 2.1.1

Il est mentionné que les filtres à air doivent être remplacés ANNUELLEMENT. Dans les faits, les filtres à air ne sont remboursés qu'au besoin.

- a) Est-ce que vous voulez vraiment que les filtres à air soient remplacés annuellement ?
- b) Sinon, pourrons-nous vous facturer les filtres à air en sus, au moment de leur remplacement ?

Réponse # 14:

Vous référer à la Question # 3:
et Réponse # 3:
du présent addenda.



Question # 15:

Pouvez-vous nous confirmer que vous ne demandez pas que l'entrepreneur exécute le Tableau 4 – entretien semestriel – mis à part quand ce tableau doit être exécuté lors du Tableau 5, à cause du cumul des tableaux ?

Pour être plus clair, est-ce vos employés qui exécutent le Tableau 4, 6 mois après notre entretien annuel?

Réponse # 15:

Effectivement, les tâches à effectuer lors d'un entretien incluent toujours les tâches des tableaux précédents en plus des tâches spécifiques à cet entretien.

Exemple : L'entretien quinquennal, en plus de prévoir les tâches décrites au tableau six (6), doit aussi inclure toutes les tâches indiquées aux tableaux deux (2) à cinq (5).

Question # 16:

Entretien quinquennaux COWANSVILLE page 26 de 57

Pour votre information, les travaux quinquennaux ont été faits en décembre 2023 pour les 3 génératrices. Il n'y aura donc pas de travaux quinquennaux à faire en 2024, ni pendant la durée du contrat. Donc en 2024 c'est une visite annuelle (Tableau 5) qui devrait être faite sur les 3 génératrices. Il faudrait donc modifier la grille de prix pour Cowansville en conséquence ainsi que le calendrier des travaux page 14 de 15.

Réponse # 16:

Effectivement les tableaux doivent être modifiés pour Cowansville.

Retirer : Les **entretiens quinquennaux pour l'établissement Cowansville** à l'annexe III - calendrier de réalisation des entretiens annuel et quinquennal.

Insérer : Les entretiens annuels **pour l'établissement Cowansville** à l'annexe III - calendrier de réalisation des entretiens annuel et quinquennal.

Cette correction sera apportée à l'octroi de l'offre à commande.

ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE			Entretien Annuel				Entretien quinquennal			
Identification	Générateur	Modèle	2024	2025	2026	2027	2024	2025	2026	2027
350-A16-GEN1	KHOLER	800ROZD4	septembre	septembre	septembre	septembre				
350-A16-GEN2	KHOLER	800ROZD4	septembre	septembre	septembre	septembre				
350-A5-GEN01	ONAN	100DGDB	septembre	septembre	septembre	septembre				

Retirer : Le tableau **Base de paiement 2024 - ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 1ere année : de l'octroi jusqu'au 31 décembre 2024.**

Insérer : Le nouveau tableau **Base de paiement 2024 - ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 1ere année : de l'octroi jusqu'au 31 décembre 2024.**

Cette correction sera apportée à l'octroi de l'offre à commande.



BASE DE PAIEMENT 2024 ÉTABLISSEMENT COWANSVILLE SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES Période ferme 1ere année : de l'octroi jusqu'au 31 décembre 2024 TABLEAU DES PRIX UNITAIRES					
Il est convenu entre sa Majesté et l'Entrepreneur que le tableau ci-après est le « Tableau des prix unitaires pour le contrat. Les prix doivent inclure entre autres; les profits et frais d'administration, les coûts de la main-d'œuvre, le transport aller/retour incluant le carburant ainsi que tous les éléments mentionnés dans le devis technique.					
Item	Description	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Quantité estimative (*)	Prix estimatif
Partie A - Entretien des génératrices (partie ferme) 2024					
A.1	350-A16-GEN1 Kohler 800ROZD4 Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.2	350-A16-GEN2 Kohler 800ROZD4 Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.3	350-A5-GEN01 Onan 100DGDB Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
Sous TOTAL					_____ \$
Partie B –Main d'œuvre (partie variable) 2024					
B.1	Taux horaire pour un Technicien / Électromécanicien de génératrices durant les heures normales de travail (entre 7h00 et 17h00).	HR	_____ \$	40	_____ \$
B.2	Taux horaire pour un Technicien / Électromécanicien de génératrices en dehors des heures normales de travail (soirs, fins de semaine et jours fériés).	HR	_____ \$	12	_____ \$
Partie C – Pièces, matériaux et équipement spéciaux (partie variable) 2024					
C.1	La fourniture de tout autre matériel, pièce ou équipement Facturé au SCC au coûtant avec majoration en %.	%	_____ %	22 000 \$	_____ \$
GRAND TOTAL					_____ \$
*Les quantités sont estimatives et indiquées aux fins d'évaluation seulement.					
SEULES les dépenses et les taux horaires facturés selon les taux soumis ci-dessus seront payés. Les taux soumis incluent TOUT ce qui est nécessaire à l'exécution des travaux conformément aux services attendus. Cela comprend entre autres : les frais et dépenses d'administration, le profit, le transport de la main d'œuvre, le transport de l'équipement, le transport du matériel et/ou tout autres frais nécessaires à la prestation des services.					



Question # 17:

À la page 40, partie B, On voit juste la ligne pour la main d'œuvre en temp normal, par contre dans tous les autres sites et années il y a une ligne pour la main d'œuvre en dehors des heures normales. Pourriez-vous vérifier?

Réponse # 17:

Effectivement, nous remarquons que dans la version française du document d'appel d'offre (DDP) l'item B.2 est manquant dans la Base de paiement 2026 - COMPLEXE LAVAL - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 3e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026.

Retirer : Le tableau **Base de paiement 2026 - COMPLEXE LAVAL - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 3^e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026**

Insérer : Le nouveau tableau **Base de paiement 2026 - COMPLEXE LAVAL - SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES - Période ferme 3^e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026.**

Cette correction sera apportée à l'octroi de l'offre à commande.



BASE DE PAIEMENT 2026					
COMPLEXE LAVAL					
SERVICE D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES GÉNÉRATRICES					
Période ferme 3 ^e année : du 1er janvier au 31 décembre 2026					
TABLEAU DES PRIX UNITAIRES					
Il est convenu entre sa Majesté et l'Entrepreneur que le tableau ci-après est le « Tableau des prix unitaires pour le contrat. Les prix doivent inclure entre autres; les profits et frais d'administration, les coûts de la main-d'œuvre, le transport aller/retour incluant le carburant ainsi que tous les éléments mentionnés dans le devis technique.					
Item	Description	Unité de mesure	Prix unitaire (taxes en sus)	Quantité estimative(*)	Prix estimatif
Partie A - Entretien des génératrices (partie ferme) 2026					
A.1	600-1-GEN01 Kohler 600REOZVB Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.2	600-C27-GEN01 Kohler 400RE0ZJB Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.3	600-EW2-GEN01 Kohler 80REOZJF Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.4	6099- C15-GEN01 Marathon 1000NXC6DT2 Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A5	6099-C28-GEN01 Kohler 200REOZJB91 Entretien annuel	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
A.6	6099-C28-MOBILE Stamford C504D Entretien quinquennal	Chaque	_____ \$	1	_____ \$
Sous TOTAL					_____ \$
Partie B –Main d'œuvre (partie variable) 2026					
B.1	Taux horaire pour un Technicien / Électromécanicien de génératrices durant les heures normales de travail (entre 7h00 et 17h00).	HR	_____ \$	40	_____ \$
B.2	Taux horaire pour un Technicien / Électromécanicien de génératrices en dehors des heures normales de travail (soirs, fins de semaine et jours fériés).	HR	_____ \$	12	_____ \$
Partie C – Pièces, matériaux et équipement spéciaux (partie variable) 2026					
C.1	La fourniture de tout autre matériel, pièce ou équipement Facturé au SCC au coûtant avec majoration en %.	%	_____ %	22 000 \$	_____ \$
GRAND TOTAL					_____ \$
* Les quantités sont estimatives et indiquées aux fins d'évaluation seulement.					
SEULES les dépenses et les taux horaires facturés selon les taux soumis ci-dessus seront payés. Les taux soumis incluent TOUT ce qui est nécessaire à l'exécution des travaux conformément aux services attendus. Cela comprend entre autres : les frais et dépenses d'administration, le profit, le transport de la main d'œuvre, le transport de l'équipement, le transport du matériel et/ou tout autres frais nécessaires à la prestation des services.					



Question # 18:

Dans la Partie C de tous les bordereaux, est-ce que nous devons inscrire juste le profit ou le montant des pièces + le profit? Ex : 25% de 20 000\$, est-ce que nous devons indiquer 5 000\$ ou 25 000\$?

Réponse # 18:

Nous préférons le calcul avec le montant estimatif des pièces, dans cet exemple 25 000\$. Cependant, en cas d'erreur dans la multiplication ou l'addition des prix, le prix unitaire sera prépondérant.

Question # 19:

Est-ce que ça serait possible de nous fournir les bordereaux en format Excel? Ceci éviterait des erreurs de calcul puis aussi ça serait plus facile pour vous au moment de faire la vérification de calculs pour l'analyse d'admissibilité et conformité de l'AO.

Réponse # 19:

Non, vous devez travailler avec les documents soumis en format PDF. En cas d'erreur dans la multiplication ou l'addition des prix, le prix unitaire sera prépondérant.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.